



# HIRO CLUB NEWS

## Março 2020



### ▣ Notícias da Cidade

\* Novas rotas de ônibus para chegar ao centro de Hiroshima

\* Pagamento de imposto municipal com cartão de crédito

### ▣ Informações de Eventos

#### ▣ Museus

#### ▣ Esportes

- Dragonflies 2019 – 2020 B2 League

#### ▣ Instalações Públicas

**Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima**  
**Salão de Consultas aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima**

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Tel. 082-241-5010 Fax. 082-242-7452

★ Para informações online do Jornalzinho da Cidade \* HIRO CLUB NEWS visite o site abaixo.★

URL: <https://h-ircd.jp/pt/guide-pt.html>

Para obter mais informações ligue ao Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2020

# SALA DE CONSULTAS PARA CIDADÃOS ESTRANGEIROS DE HIROSHIMA

Tem algum problema na vida cotidiana e não sabe japonês?  
Venha fazer uma consulta conosco.  
Podemos te orientar Gratuitamente e com Sigilo

IDIOMAS	DIAS DE ATENDIMENTO	HORÁRIO
PORTUGUÊS	De Segunda á Sexta	Das 9:00 ás 16:00
ESPAÑHOL		
CHINÊS		
VIETNAMITA	Terças e Sextas	
⚠ Fechado nos feriados, 6 de agosto e de 29 Dez. á 3 de Jan.		
Para outros idiomas temos tradutores voluntários (nesse caso, pode não ser de imediato) entre em contato para maiores informações.		

## ENDEREÇO DA SALA DE CONSULTAS :

Centro Internacional de Conferências de Hiroshima  
(Hiroshima Kokusai Kaigijo), 1.º andar  
Sala de Inter. Internacional (Kokusai Koryu Lounge),  
dentro do Parque da Paz  
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

☎ 082-241-5010

FAX 082-242-7452

✉ [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

URL: <https://h-ircd.jp/pt/guide-pt.html>

 <https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>



## CONSULTAS ITINERANTES

IDIOMAS	LOCAIS	DIAS	HORÁRIOS
PORTUGUÊS	Prefeitura de Aki-ku, 2.º andar (Kusei Chosei Ka)	2.ª Quarta-feira do mês	Das 10:15 ás 12:30 13:30 ás 16:00
ESPAÑHOL	Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36	3.ª Quinta-feira do mês	
CHINÊS	Motomachi Kanri Jimusho Hiroshima-shi Naka-ku Motomachi 19-5	2.ª Terça-feira do mês	
⚠ Fechado nos feriados, 6 de agosto e de 29 Dez. á 3 de Jan.			

Para obter mais informações ligue ao Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2020

# Avisos da Prefeitura

Os avisos da Prefeitura da Cidade contêm informações úteis sobre o cotidiano selecionadas do Boletim da cidade de Hiroshima (ひろしま市民と市政 *Hiroshima Shimin to Shisei*). Também estão disponíveis em formato impresso no Salão do Centro de Inter. Internacional, e on line no nosso site: <https://h-ircd.jp/pt/guide-pt.html>

Ao clicar em "Relações Públicas (Papel de Relações Públicas, Televisão, Programa de Relações Públicas de Rádio, etc.)" da página da cidade de Hiroshima <http://www.city.hiroshima.lg.jp/> Você pode ver os detalhes. O site da cidade de Hiroshima pode usar os serviços de tradução em inglês, chinês simplificado, chinês tradicional e coreano.

1 de Março, 2020

## Tópicos

- \* Começaram duas novas rotas de ônibus para chegar ao centro de Hiroshima
- \* Pagamento de imposto municipal com cartão de crédito

## Duas novas rotas de ônibus para chegar ao centro de Hiroshima

市街地に新たなバスが運行します (市民と市政 1月15日号 2020年 (P2))

Pensando em uma maior conveniência para os cidadãos usarem o transporte público, se iniciou em 26 de janeiro de 2020 (Dom.) duas novas rotas de ônibus ao centro da cidade, o Machi No Wa Loop (まちのわループ) e Hiroshima Minato Shinsen (ひろしましんせん 広島みなと新線).

### ■ Machi No Wa Loop (まちのわループ) (rota em ciclo no centro da cidade)

A rota de ônibus conectará as principais instalações do centro da cidade, como grandes hospitais, grandes lojas de departamento e shopping centers, para melhorar o acesso do público ao centro e facilitar as viagens diárias para os cidadãos.

### ■ Hiroshima Minato Shinsen (広島みなと新線)

A nova rota conectará os dois centros de transporte ao centro da cidade, a Estação de Hiroshima e o Porto de Hiroshima, promovendo um transporte mais conveniente entre o porto e as áreas ao longo do caminho.

ROTA	TARIFA	EXECUTADO POR
<b>Machi No Wa Loop</b> (まちのわループ) <b>*rota em ciclo no centro da cidade</b>	Tarifa fixa (Adulto 190 ienes / Criança 100 ienes)	Trem Elétrico de Hiroshima Ônibus de Hiroshima Hiroshima Kotsu
<b>Hiroshima Minato Shinsen</b> (広島みなと新線)	Estação de Hiroshima ⇄ Universidade da Prefeitura de Hiroshima (Adulto 190 ienes / Criança 100 ienes) Estação de Hiroshima ⇄ Porto de Hiroshima (Adulto 230 ienes / Criança 120 ienes) Hospital Univ. de Hiroshima ⇄ Porto de Hiroshima 230 Adulto 230 ienes / Criança 120 ienes)	Ônibus de Hiroshima

**INFORMAÇÕES:** Departamento de Transporte Urbano    Tel. 504-2384    Fax. 504-2426

Editado e publicado pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima  
Dep. de Assuntos Internacionais, Divisão de Coop. e Relações Internacionais  
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452  
Homepage: <https://h-ircd.jp/pt/guide-pt.html>  
Salão de Intercâmbio Internacional  
Tel: (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima  
Tel: (082) 241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

## Pagamento de imposto municipal com cartão de crédito

クレジットカードで市税を納付できます (市民と市政 2月1日号 2020年 (P5))

Desde 3 de fevereiro (segunda-feira), o pagamento do seu imposto municipal está podendo ser efetuado on-line, usando um cartão de crédito. Consulte o site da cidade de Hiroshima para obter mais informações.

**NOTA:** Você será cobrado uma taxa com base no valor do imposto a ser pago. Não será emitida nenhuma fatura que comprove o pagamento, se precisar de um comprovante, efetue o

pagamento em um dos locais indicados na parte de trás do boleto (*nōfusho*, <sup>のうふしよ</sup>納付書).

**INFORMAÇÕES:** Divisão de sistema tributário (*Zeisei Ka*)

Tel.: 504-2092 Fax: 504-2129

Editado e publicado pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima  
Dep. de Assuntos Internacionais, Divisão de Coop. e Relações Internacionais  
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452

Homepage: <https://h-ircd.jp/pt/guide-pt.html>

Salão de Intercâmbio Internacional

Tel: (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

Tel: (082) 241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

# Informações de Eventos

## Março 2020

★ Alguns eventos podem ser mudados. Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

### Eventos em Hiroshima

#### Apresnetação Kagura

**Evento Kagura noturno** よかぐらこうえん  
夜神楽公演

**QUANDO:** Todos sábados, Março 14 & 28

◆ Apresentação Kagura: 19:00 – 19:45 (o local abre às 18:30) ◆ Sessão de Fotos, Perguntas e respostas: a partir das 19:45

**LOCAL:** YMCA Salão Cultural Internacional (B1), Hatchobori, Naka-ku

**ACESSO:** 5 minutos andando do ponto do bondinho Tatemachi.

**ENTRADA:** Adultos -¥1,000, Estudantes -¥500  
Grupos de 10 ou mais -¥800

◇ Entrada livre para crianças de 3 anos abaixo (acompanhadas dos pais ou responsáveis)

◇ As entradas serão vendidas a partir das 18:30 no local no dia da apresentação. Não haverá venda de entradas adiantadas.

**INFORMAÇÕES:** Associação de Intérpretes e Guias de Hiroshima 080-3731-4804 (10:00 – 17:00) HP: <http://www.hiroshima-kagura.com>

#### Eventos no Parque Shukkeien

Parque Shukkeien

**ABERTURA:** 9:00 – 18:00 (Abril – Setembro) / 9:00 – 17:00 (Outubro – Março)

**ACESSO:** 5 minutos andando do ponto do bondinho Shukkeien-mae.

**ENTRADA:** Adultos: ¥260, Universitários & Colegial: ¥150, Ginásio & primário: ¥100

**INFORMAÇÕES:** 082-221-3620  
<http://shukkeien.jp/>

#### Outros Eventos

#### Conversa com os sobreviventes da

**Bomba Atômica 「6」のつく日** かた語り部さん  
語り部さん

とお話ししよう!

Conversa informal com os sobreviventes da Bomba Atômica em inglês.

**QUANDO:** Dias 6, 16 & 26 de cada mês, 11:00 –

17:00; Narrativa: ① 13:00 ② 15:00

**LOCAL:** Social Book Café Hachidorisha, Dobashi-cho, Naka-ku

**ACESSO:** Uns 5 minutos andando da estação de bondinho Dobashi-cho.

**ENTRADA:** Livre ◇ Precisa pedir pelo menos uma bebida por pessoa.

**INFORMAÇÕES:** Social Book Café Hachidorisha 082-576-4368 E-mail: [hachidorisha@gmail.com](mailto:hachidorisha@gmail.com)

★ **Social Book Café Hachidorisha**★

Horário de abertura: Nesses dias: abre às 11:00

FECHADO: Segunda-feira e Terça-feira

#### Serviço memorial para as vítimas do grande terremoto no leste do Japão

ひがしにほんだいしんさい わす ついで つど ひろしま  
3.11東日本大震災を忘れない追悼の集い 広島

Faça uma oração silenciosa à luz de velas para as vítimas do terremoto.

**DATA:** 11 de Março (Quarta), 17:30 – 19:30

**LOCAL:** Terraço Shinsui, Rio Motoyasu-gawa no Parque Memorial da Paz, Naka-ku

**ACESSO:** Pegar o bondinho e descer no ponto Genbaku Dome-mae.

**INFORMAÇÕES:** Centro de Informações Voluntária de Hiroshima 082-264-6408

✋ 3.11 MÃOS EM ORAÇÃO ✋

Além do culto da noite, dê as mãos às pessoas ao seu redor e faça uma oração silenciosa pelas vítimas do Grande Terremoto no Leste do Japão às 14:46 do dia 11 de março.

#### Salão Senshō (Cerimônia do Chá)

せんしょうきぎん  
千鐘茶論

**QUANDO:** 18 de Março Das 13:30 – 15:00

**LOCAL:** Senshō-tei, Hiroshima Electric Railway Co., Senda-machi, Naka-ku

**ACESSO:** Descer no ponto Honsha-mae.

**TAXA DE PARTICIPAÇÃO:** ¥1,000

**RESERVAS:** Reservas F: 080-6306-5269. A participação é limitada para as primeiras 20 pessoas.

**INFORMAÇÕES:** *Tatsujin Club* 080-6306-5269

Para obter mais informações ligue ao Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2020



**Hiroshima Hananowa 2020**ひろしまはなのわ**DATA:** 19 de Março (Qui.) – 23 de Nov. (Seg.)**LOCAL:** ♦ **Local Principal:** Parque Chuo ★ Os eventos no parque serão efetuados de 19 de Março à 24 de Maio. Após 25 de maio, serão montados estandes de informações no local principal. Alguns eventos associados também serão realizados.

♦ Outros locais: Parque Nacional Bihoku Kyuryo, Parque Kenimin da Pref. de Sera, Parque Bingo Undo, Parque da Pref. De Miyoshi e outros.

**ACESSO** (Parque Chuo): ① 10 minutos andando da estação de Shin-hakushima. ② Pegar o ônibus turístico de Hiroshima (Rota laranja ou Rota limão) e descer no Castelo de Hiroshima (Gokoku-jinja-mae). 6 minutos andando.**ENTRADA:** Livre**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo  
Website: <https://hananowa2020.com>**loga da Paz em Hiroshima 2020**ひろしまヨガピース '20

Instrutores de ioga famosos do Japão e do exterior virão e ensinarão vários estilos de ioga.

**DATA:** ♦ 2 de Maio (Sáb.): 10:00 – 19:30

♦ 3 de Maio (Dom.): 8:00 – 17:30

★ Por favor, verifique o site para a programação.

**LOCAL:** Templo Hongan-ji Hiroshima Betsuin, Templo Jissô-ji, Templo Shôzenbô & Honryû-ji in Teramachi, Naka-ku**ACESSO:** ① 10 minutos andando da estação de Yokogawa ② 3 minutos andando do ponto do bondinho Betsuin-mae. ③ 5 minutos andando da estação de bondinho Teramachi.**ENTRADA:** ¥3,500 por 1 aula; ¥9,500 por 3 aulas; ¥14,000 por 5 aulas. Aluguel do tapete: ¥500 / dia**INSCRIÇÃO:** As inscrições podem ser feitas pelo site (<https://ticketyogap.shop-pro.jp/>) (somente em japonês).**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo da loga da Paz de Hiroshima 080-5629-1892E-mail: [yoga@hiroshima-yogapeace.com](mailto:yoga@hiroshima-yogapeace.com)Website: <http://hiroshima-yogapeace.com/>**Festival Kanshu (Saque quente) em****Hiroshima** しんしゅん ひろしまかんしゅ 新春！広島燗酒フェスティバル**DATA:** 20 de Março (Sex.), 11:30 – 16:30**LOCAL:** Castelo de Hiroshima (*Ni-no-maru*), dentro do parque Chuo, Naka-ku**ACESSO:** Pegar o ônibus de turismo da cidade (rota laranja ou rota limão) e descer no Castelo de Hiroshima (Gokoku-jinja-mae). 6 minutos

andando de lá.

**ENTRADA:** ❖ A comida não está incluída nos preços dos ingressos abaixo.

♦ Adiantado: ¥1,500 (para 6 copos de saque)

♦ No local: ¥300 por copo

❖ Você pode comprar as entradas on line (RCC <https://www.cnplayguide.com/rcc>).**INFORMAÇÕES:** “Itsumono Gohan to Nihonshu to. Fujimoto-ya” 082-221-2618 (13:00 – 17:00), E-mail: [sake.fujimotoya@gmail.com](mailto:sake.fujimotoya@gmail.com)**Série mundial FISE Hiroshima 2020** ❖**FISE:** Festival Internacional de Esporte Extremo**DATA:** 3 de Abril (Sex.) á 5 (Dom.)**LOCAL:** Parque Chuo, Motomachi, Naka-ku**ACESSO:** ① 10 minutos andando da estação de Shin-hakushima. ② Pegar o ônibus de turismo da cidade (rota laranja ou rota limão) e descer no Castelo de Hiroshima (Gokoku-jinja-mae). 6 minutos andando de lá.**ENTRADA:** Livre

★ Os visitantes deverão se registrar para entrar no local com antecedência.

★ A taxa de admissão será necessária em algumas áreas.

**Eventos Esportivos:** Copa do mundo de UCI BMX Freestyle Park, Campeonato Mundial de FIG Parkour, Copa do Mundo de Skate, Séries Internacionais IFSC Bouldering, Séries Mundiais FISE World de Skate de rua, Copa Mundial UCI BMX Freestyle Flatland, Série de abertura WIDSF World - Breaking**INFORMAÇÕES:** Website: <https://www.fisehiroshima.jp>**OUTROS EVENTOS**• **e-Sports****DATA:** 4 de abril (Sáb.) & 5 (Dom.)**LOCAL:** Centro de Esportes de Hiroshima**ENTRADA:** Livre

## • Festival Gourmet Mundial FISE 2020 Hiroshima

**DATA:** 3 de Abril (Sex.) – 5 (Dom.)

## • Academia FISE

Para obter mais informações ligue ao Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2020

## Eventos em Miyajima

◆ Para maiores informações verifique no site da Associação Turística de Miyajima.

[Website: <http://www.miyajima.or.jp/english>]

◆ **ACESSO para Miyajima:** Pegar o trem da JR para a estação de Miyajima, ou o trenzinho da cidade linha Miyajima, e descer em Miyajimaguchi, lá pegar um ferry para Miyajima.

◆ **Entrada para o Templo Itsukushima:** Adultos & universitários: ¥300, Colegial: ¥200, Ginásio & Primário: ¥100

### Serviço Memorial para facas usadas de cozinha

ほうちょうくよう  
庖丁供養

Este é um ritual para mostrar gratidão por facas de cozinha bem usadas.

**QUANDO:** 8 de Março (Dom.), a partir das 11:00

**LOCAL:** Templo Daishoin

**ENTRADA:** Livre

**INFORMAÇÕES:** Templo Daishoin 0829-44-0111

### Festival no Templo Kiyomori

きよもりじんじやまつり  
清盛神社祭

Este é um festival dedicado à memória ilustre de Taira-no Kiyomori (1118-1181). Após o ritual, Bugaku (música e dança da corte) será tocado no Santuário de Itsukushima.

**DATA:** 20 de Março (Sex.), a partir de 11:00

★ Após um ritual, terá apresentação bugaku depois do meio-dia.

**LOCAL:** Templo Kiyomori, Miyajima

**INFOR.:** Templo Itsukushima 0829-44-2020

### 20<sup>th</sup> Exibição de boneca em Miyajima

たいかいひな  
第20回みやじま雛めぐり

Exibição de bonecas antigas que foram passadas de famílias em Miyajima.

**DATA:** 20 de Março (Sex.) – 3 de Abril (Sex.)

**LOCAL:** Vários locais em Miyajima

★ As residências ou lojas que tiverem uma bandeira rosa permitem que você veja suas bonecas.

**ENTRADA:** Livre

**INFORMAÇÕES:** Associação Turística 0829-44-2011

# Muse

**A: Adultos U: Estudantes Universitários H: Estudantes de Colegial**  
**J: Estudantes de Ginásio E: Estudantes de Primário.**  
**S: Idosos (65 anos e acima - É necessário apresentar um documento com a data de nascimento.)**

◆ Geralmente, a entrada é permitida até 30 min. antes de fechar ◆

## ❖ Museu de arte Contemporânea de Hiroshima

Endereço: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima

Tel: 082-264-1121

Horário: 10:00 – 17:00

Fechado: Segundas (exceto Feriados Nacionais).

URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

Para impedir que o Coronavírus se espalhe ainda mais, o Museu de Arte Contemporânea da cidade de Hiroshima fica fechado até 15 de março.

### Exibição Especial

#### ■ Ryuzaburo Shikiba: Espelhos dos ventrículos cerebrais

PERÍODO: Março 17(Ter.) – Maio 17 (Dom.)

ENTRADA: ◆ Adiantada: A: ¥800, U: ¥600, H&S: ¥400, J e abaixo: Livre ◆ Adiantado: A: ¥1,000, U: ¥700, H&S: ¥500, J e abaixo: Livre

★ As entradas adiantadas serão vendidas no museu, 7-Eleven, Lawson e nos locais de vendas de ingressos até 13 de Março.

## ❖ Museu de Arte da Pref. de Hiroshima

Endereço: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-221-6246

Horário: 9:00 – 17:00

◇ Aberto até as 20:00 nas Sextas (1 Abril – Out.)

◇ Aberto até as 19:00 nas Sextas (Nov. – Mar.)

Fechado: Segunda-feira

URL: <http://www.hpam.jp/>

### Exibição Especial

## ■ 135º aniversário do nasc. de Ryushi

### Kawabata

PERÍODO: Abril 2 (Qui.) – Maio 31 (Dom.)

ENTRADA: ◆ Adiantada: A: ¥1,100, U&H: ¥1,000,

J&E: ¥400 ◆ No local: A: ¥1,300, U&H: ¥800,

J&E: ¥600 ★ As entradas adiantadas serão

vendidas nos locais de vendas de ingressos até 1 de Abril

## ❖ Museu de Arte de Hiroshima

Endereço: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-223-2530

Horário: 9:00 – 17:00

◇ Aberto até às 19:00 nas Sextas durante a Exibição Especial

Fechado: Segunda-feira (exceto durante a Exibição Especial)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

### Exibição Especial

#### ■ O ABC do impressionismo

##### das coleções permanentes da HMA

PERÍODO: Até 22 de Março (Dom.), 2020

ENTRADA: A: ¥1,100, S: ¥900, U&H: ¥800, J&E: ¥500

#### ■ Chibimaruko-chan

PERÍODO: Abril 4 (Sáb.) – Maio 17 (Dom.)

ENTRADA: A: ¥1,300, U&H: ¥1,000, J&E: ¥500 ◆

Adiantado: A: ¥1,100, U&H: ¥800, J&E: ¥300

★ As entradas adiantadas serão vendidas no museu, 7-Eleven, Lawson e nos locais de vendas de ingressos até 3 de Abril.

☺ “Chibimaruko-chan” é uma série famosa de mangas escrita por Momoko Sakura.

Para obter mais informações ligue ao Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2020



# Hiroshima

## 2019-2020 Liga de Basquete

🌀 Hiroshima Dragonflies é a equipe de basquete profissional de Hiroshima.

### CALENDÁRIO Data / Hora de início / VS / Local

✧ Somente os jogos programados para serem realizados em Hiroshima estão listados abaixo. Para jogos fora de casa, por favor verifique o site oficial de Hiroshima Dragonflies.

### 🌀 MARÇO

**ADIADO** Março 7 (Sáb.) / 18:00 / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza

**ADIADO** Março 8 (Dom.) / 13:30 / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza

Março 14 (Sáb.) / 18:00 / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

Março 15 (Dom.) / 13:30 / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

Março 21 (Sáb.) / 18:00 / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza

Março 22 (Dom.) / 13:30 / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza

### 🌀 ABRIL

Abril 4 (Sáb.) / 18:00 / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

Abril 5 (Dom.) / 13:30 / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

### ENTRADA (No local)

- ♦ Assentos reservados: ¥2,700 - ¥16,700
- ♦ Assentos não reservados (Assentos do 1º andar): Adultos-¥3,200 Crianças-¥2,100
- ♦ Assentos não reservados (Assentos do 2º andar): Adultos-¥2,600 Crianças-¥1,500

### ACESSO

- ♦ **Hiroshima Sun Plaza** (Cidade de Hiroshima, Nishi-ku, 3-chome 1-1 Shoko Center)  
Da estação JR de Shin Inokuchi (新井口) ou do bondinho Shoko Center Iriguchi (商工センター入口) o tempo de caminhada para o destino é de 5 minutos.
- ♦ **Parque de Esportes Higashi-Hiroshima, Ginásio** (67-1 Taguchi, Saijo-cho, Higashihiroshima City)  
Pegar um ônibus Saijo (西条) ou para a Estação de Higashi-Hiroshima (東広島).
- ♦ **Fukuyama Rose Arena** (2-2 Midori-machi, Cidade de Fukuyama) 10 min. andando da estação de Fukuyama (福山).
- ♦ **Cidade de Kure Sogo Taikukan** (7-1 Hiro Ohshingai 1-chome, Kure City)  
Uns 5 minutos andando da estação de Hiro.

### ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

- ♦ Hiroshima Dragonflies Club Shop (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00– 20:00)  
(A loja do clube vende apenas bilhetes adiantados.)
- ♦ Ticket PIA
- ♦ Lojas de conveniência (Family Mart, Seven Eleven e Lawson)

### INFORMAÇÕES

- ♦ Hiroshima Dragonflies Tel. 082-297-6825 (Seg. – Sex. 10:00 – 17:30) HP: <http://hirosximadragonflies.com>
- ♦ B. Liga Oficial HP: <https://www.bleague.jp/>

Para obter mais informações ligue ao Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2020

# Instalações Públicas

## Instalações

(Endereço / Telefone / Horários / Valor das entradas / URL)

A entrada geralmente é permitida até 30 min. antes de fechar.

Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

**Para impedir que o Coronavírus se espalhe ainda mais, algumas instalações (veja abaixo) estão fechadas até 15 de março de 2020.**

Instalações:

- ❖ 5-Days Museu da Cultura e Ciência da Criança de
- ❖ Museu dos Transportes Numaji
- ❖ Museu de Meteorologia Ebayama da cidade de Hiroshima
- ❖ Museu de História e Artesanato Tradicional da Cidade de Hiroshima

As seguintes instalações estão abertas (a partir de 1º de março), mas alguns eventos e serviços podem ser cancelados. Entre em contato com as instalações antes de ir.

## Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036 / Jardim: 899-8241, Insectarium: 899-8964 / Jardim e Insectarium: 9:00~16:30; /

Fecha: Quarta-feira

A entrada para o Insectarium: Adultos-¥510, Idoso e Estudante de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

Informações: Jardim: <http://www.daiichibshitei.com/forest/>

Insectarium: <http://www.hiro-kon.jp/>)

## Jardim Botânico de Hiroshima

(3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00~16:30 / Fecha nas Sextas

Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Colegial aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

## 5-Days Museu da Cultura e Ciência para Crianças

(5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 / 9:00~17:00 / Fechado nos dias 2, 6, 9, 16, 23, 24 e 30 de março.

Precisa pagar para entrar no Planetário (veja abaixo). / <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>)

## Zoológico de Hiroshima Asa

(Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00~16:30 / Fechado 5,12 e 19 de Março. Adultos-¥510, Idoso e Estudante de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca / <http://www.asazoo.jp/>)

## Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00~17:00 / Fecha Dias 2 à 5, 9, 16, 23, 24 e 30 de Março / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca / <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>)

## Ebayama Museu de Meteorologia da Cidade de Hiroshima

(1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00~17:00 / Fecha: Dias 2,16,17, 23, 24 e 30 de Março. Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial ¥50, Ginásio e Primário-Franca (Entrada gratuita para colegial aos sábados, exceto durante as férias escolares) / <http://www.ebayama.jp/>)

## Museu da História da Cidade de Hiroshima e Artesanato Tradicional

(2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00~17:00 / Fecha: Nas Segundas e 24 e de Março. Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>)

## Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da Cidade de Hiroshima

(3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00~20:00 (Terça - Sábado), 10:00~17:00 (Dom., Feriado Nacional & 6 de Agosto) / Fecha: Nas Segundas e 24 e de Março.⇒ Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

Para Exibições de outros Filmes

Adultos-¥380, Idosos e Estudantes de Colegial-¥180, Ginásio e Primário-Franca, Entrada gratuita para estudantes estrangeiros (Por favor, mostre sua identidade de estudante ou o Passe de cortesia do Centro Internacional de Hiroshima). <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>)

Para obter mais informações ligue ao Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2020

HIRO CLUB NEWS é publicado mensalmente e fornece informações essenciais sobre a vida na cidade de Hiroshima. Está disponível em impressão no International Exchange Lounge, e on-line no nosso site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/>

Algumas informações extraídas da versão em inglês, também estão disponíveis em outros idiomas, incluindo chinês, português e espanhol.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。

英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

\* \* \* \* \*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**  
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais  
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Salão de Intercâmbio Internacional**  
Tel : (082) 247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima**  
Tel : (082) 241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)  
Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ  
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

Para obter mais informações ligue ao Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2020